

Claims

1. Device for filling storage containers on dispensing
appliances having a pump unit and a metering cylinder for
each component, the storage containers being connected to
the metering cylinders, characterized in that the device
comprises a filling station (30) for receiving the
dispensing appliance that includes a coupling arrangement
(4, 5) between each storage container (2, 3) and an
associated coupling (6, 7) of the filling station, each
coupling arrangement comprising an appliance coupling part
(28) and a station coupling part (29), and the coupling
arrangements being arranged on the same axis and opposite
each other between the outlets of the storage containers and
the inlets of the metering units.
2. Device according to claim 1, characterized in that the
appliance coupling part (28) is arranged in an inlet nozzle
(17) of the dispensing appliance and the station coupling
part (29) in a guide (31) in the support (33) of the filling
station (30).
3. Device according to claim 2, characterized in that the
station coupling part (29) comprises a coupling head (24)
that is displaceable with respect to the guide (31) and a
sealing cylinder (21) that receives an opening push rod (18)
and is displaceable with respect to the coupling head and
includes a centering portion (32) that is slidable over a
centering sleeve (15) on the inlet nozzle (17) of the
dispensing appliance.
4. Device according to any one of claims 1 to 3,
characterized in that the appliance coupling part (28)
comprises a valve head (12) under the action of a first
compression spring (14) and the opening push rod (18) in the
station coupling part (29) is under the action of a second
compression spring (20), the push rod shaft (19) of the

- 8 -

opening push rod being secured in the coupling head and the latter being actuatable by an actuating member (9).

5. Device according to any one of claims 1 to 4,
5 characterized in that the coupling arrangement (4, 5) comprises sealing means (16; 22, 23) sealing the valve head (12) and the opening push rod (18) against the inlet nozzle (17).

10 6. Device according to claim 5, characterized in that the opening push rod (18) is arranged in a sealing cylinder (21) that is disposed in the coupling head (24) and is sealed against the coupling head (24) by means of a joint (25).

15 7. Device according to any one of claims 1 to 6, characterized in that the coupling head (24) comprises a joint (22) arranged in the sealing cylinder (21) that seals the sealing cylinder both against a conical portion of the opening push rod and against the inlet nozzle.
20

8. Device according to any one of claims 1 to 7,
characterized in that it comprises two coupling arrangements (4, 5) that are each actuatable by mechanical (8, 9) and/or electric and/or pneumatic and/or hydraulic actuating means.
25

9. Method according to one of claims 1 to 8 for filling storage containers on a dispensing appliance, characterized in that the dispensing appliance is introduced in the opened filling station and by actuating the quick clamps, both the
30 dispensing appliance is clamped and the valves in the appliance coupling part and in the station coupling part are opened, after which, by unlocking and actuating the quick clamps, the valves are closed and the dispensing appliance is released and may be removed.
35

- - - - -